

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1937)

**Heft:** 10

**Artikel:** Lugano, la regina del Ceresio

**Autor:** Spadini, Siffredo

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778118>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schen Gästen, die sich mindestens 6 Tage lang in der Schweiz aufhalten, von den Transportanstalten und der Eidgenössischen Postverwaltung für ihre Postautostrecken weiterhin gewährt. Sie gilt für die Fahrt von der Grenze zum Bestimmungsort im Innern des Landes und für die Rückfahrt zur Grenze, für sechs- und mehrtägige Rundfahrten und für Transiffahrten, die mit einem mindestens sechstägigen Aufenthalt in der Schweiz verbunden sind. Auf die Vergünstigung haben nur Reisende Anspruch, die nachweisbar ihren ständigen Wohnsitz im Auslande haben.

## Lugano, la regina del Ceresio

Lugano affascina a prima vista! Cosa ancor più tipica: appena hai lasciato il carrozzone ferroviario e credi di trovarti nel centro della città, questa ti si presenta in tutta la sua bellezza e con tutti i suoi dintorni.

Dall'altura della stazione l'occhio abbraccia con un solo sguardo il sottostante lago, la città adiacente e la cerchia dei monti. Il panorama del lago ti fa subito pensare a quello dei Quattro Cantoni, pur lasciando agio a confronti abbastanza contrastanti. Mentre al lago dei Quattro Cantoni fanno corona una serie di montagne a picco, gugliate, alte e granitiche, qui la distesa delle acque è circondata da monti arrotondati e colmi come panini, rivestiti di verde fino alla cima. Verso levante il Brè, più a nord il Boglia, il Camoghè, il Barro, il Drossa. Verso mezzogiorno il San Salvatore e nello sfondo il Generoso. Tra la cerchia dei monti le acque azzurro-verdastre del Ceresio brillano ai raggi del sole. Poco discosto dalla stazione Massagno emerge appena dal verde delle piante. Porza ci mostra solo i tetti. Più in basso mollemente adagiata al riparo dai venti Lugano, «la regina del Ceresio», invita a soggiorno. La torre grigiastra della chiesa di San Lorenzo, che ci sta di fronte a mezza altura, tra la città e la stazione colpisce per prima lo sguardo. La chiesa vanta la più bella facciata delle chiese della Svizzera. Più sotto si estende la cittadella, con le sue magnifiche ville, palazzi e hotel. Disseminate qua e là qualche chiazza di verde: abeti, palmizi, allori, cedri, un frammischio contrastante di vegetazione alpina e meridionale. Il parco civico ci appare come un'isoletta tutta verde in mezzo alle tegole rossastre dei tetti. Là la vegetazione raggiunge l'esuberanza massima. Le acque verdazzurre del lago rispecchiano i monti e le palazzine che le circondano. Qualche battello le fende, le rimuove, le ridesta, lasciandosi dietro una scia che luccica e trema, come se la grande distesa fremesse tutta sotto il peso del naviglio in segno di protesta. Qualche barca peschereccia appare lontano, cullata mollemente dalle onde, mosse dalla brezza del Ceneri. Lungo la spiaggia la gente si gode beata l'ombra degl'ippocastani e la brezza accarezzante. Il Lido, pieno di sole e di vita, è, con Lugano-Paradiso, uno dei luoghi preferiti durante le giornate afose.

Più in là Castagnola posta in una posizione incantevole, ai piedi del Brè, appare più riparata e quiete, rinfrascata solo dal bosco che la incornicia. Sul colle che la sovrasta Brè domina la città e tutto il lago. Pure ai piedi del monte Gandria, tanto carina e bella, con quel lago che ne lambisce i muri delle case, da essere il bersaglio preferito dei pittori e la meta dei villeggianti.

Sull'imbrunire la città si trasforma in un mare di luci, che si protendono verso il cielo in due lunghe file adossate al monte Brè ed al San Salvatore. Sono le linee delle funicolari, illuminate.

Dalla parte opposta del lago Caprino, Cavallino e Campione appaiono ora come sprazzi di luce sulla cornice del lago a completarne il quadro. Un venticello frasco fa

## SANITÄRE APPARATE

aus Feuerton oder Vitreous

wie: Schüttsteine, Waschtische  
Ausgüsse, etc.

## WANDPLATTEN AUS STEINGUT

weiss, creme und majolika

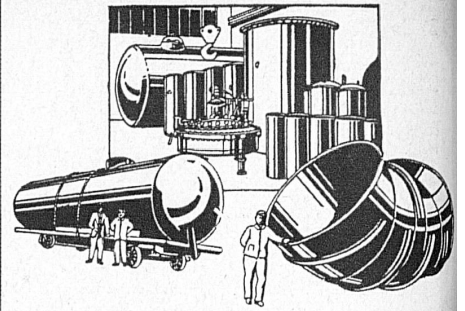
## BAUKERAMIK-PLATTEN

in allen modernen Farben

fabriziert die

## AG. FÜR KERAMISCHE INDUSTRIE LAUFEN

Verkauf nur durch Verbandsfirmen



Boiler, Reservoirs, Tanks

Druckrohrleitungen

Apparate für die chem. Industrie  
in Eisen, Kupfer, rostfreiem  
Stahl, etc.

Ventilationskanäle

Lufterhitzer, Luftfilter

Wandluftheizapparate

Geschweisste Rohre aus rost-  
freiem Stahl von 10 mm L. W.  
aufwärts

## Hch. Bertrams AG. Basel

Vogesenstrasse 101. Telephon 24.690



BIER  
seit  
Jahrtausenden!



IM BUFFET · IM HOTEL · IM GUTEN FACHGESCHÄFT  
EIGENBRAND DES VERBANDES LANDW. GENOSSENSCHAFTEN DER NORD-WEST-SCHWEIZ · BASEL

Wissen Sie, dass die Bundesbahnen jeden Monat

# 10 Millionen Reisende

befördern, denen «Die Schweiz» als Lektüre zur Verfügung steht? Sie finden unsere Reisezeitung auch in den Personenwagen der grossen Privatbahnen, in allen Wartesälen der SBB, in den Schalteräumen der Telefonämter, Banken, Reisebureaux usw. Die starke Verteilung der «Schweiz» in die Brennpunkte des Reiseverkehrs macht diese Zeitschrift zum

**Insertionsorgan von gewaltiger Werbekraft!**

Plus de lumière sans augmentation de votre note de courant.

la nouvelle Lampe à haut rendement en filament à double boudinage

# LUXRAM DECA

avec garantie du flux lumineux

reste insurpassée

FABRICATION SUISSE LUMIÈRE S.A. GOLDAU



## nicht nur verdunkeln - auch Gas sichern!

Die Gasmangelsicherung CUSTOS verhindert das Ausströmen von unverbranntem Gas und sollte in keinem Hause fehlen!

**Gas- und Wassermesserfabrik AG. in Luzern**

Telephon 22.706

Wir liefern ausserdem Gasmesser und Wassermesser für alle Zwecke, auch Warmwasserapparate

Gegründet 1922



## S.M.S. COLLEGE LONDON

Für jeden Schweizer die beste und billigste Lehranstalt in England. Vom Bund subventioniert

Separate Klassen für Handelsfächer u. Literatur

Qualifizierte Lehrkräfte

Zahlreiche Exkursionen und Führungen

Kursgeld:

3 Monate £ 6.7.6; 6 Monate £ 12.-

Ausführlicher Prospekt und Auskunft durch

The Secretary, Swiss Mercantile Society, Ltd., 34/35, Fitzroy Square, London, W. 1

Die besten

# ROMANE

finden Sie stets in der Wochenzeitschrift

## DIE ROMAN-QUELLE

Keine kitschigen Allerweltsromane, sondern wirklich ausgesuchte, spannende Romane. Dazu Kreuzwörter, Kurzgeschichten, Film- und Modeseite. An jedem Zeitungskiosk. 35 Rappen.

cullare le onde. La miriade di luci riflessa dal lago incomincia allora una ridda senza posa, mentre dai bar e dai caffè, lungo la riva ci giungono le note dei violini e dei sassofoni. Una folla cosmopolita passeggia lungo il « Quai » e:

« ... mira ed è mirata e in cor s'allegra! »

I bar ed i caffè in riva al lago rigurgitano di gente, traboccano di allegria, di suoni, di luci.

Poi tutto tace. Sul lago ritorna la pace e la quieta, interrotta solo dallo scricchiolare delle onde che s'infrangono contro la spiaggia.

Siffredo Spadini.

### Die Blauen Pfeile

« Blaue Pfeile » nannte man sie, als sie 1935 erstmals erschienen - obwohl sie eigentlich blau-gelb gestrichen auf den von der Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon betriebenen Linien dahinflitzen: Bern-Gürbetal - Thun-Lötschberg-Brig, Spiez-Zweisimmen, Bern-Neuenburg, Bern-Schwarzenburg.

Der schwerere Typ dieser Wagen ist rund 21 Meter und der leichtere rund 19½ m lang, ersterer hat 92 Sitzplätze und 24 Stehplätze, zusammen also 116 Plätze, der leichtere 65 Sitzplätze und 50 Stehplätze, zusammen 115 Plätze. Das geräumige Wageninnere, die ledergepolsterten Sitze, die grossen Ausichtsfenster, die Ankündigung der Stationen durch Lautsprecher und der sehr ruhige Gang dieser Wagen machen die Fahrt in ihnen zum Genuss. Im Gegensatz zu den als Alleinfahrer für grosse Geschwindigkeiten konstruierten « Roten Pfeilen » gestattet die Motorenleistung der « Blauen Pfeile » - deren Höchstgeschwindigkeit 90-110 km beträgt - noch zwei bis drei leichtere Anhängewagen mitzunehmen, was für gewisse Zugverbindungen mit vielen Reisenden auf kurzen Strecken oder für grössere Gesellschaftsreisen von Vorteil ist. Der Internationale Eisenbahnkongress, der unlängst in Paris stattfand, hat sich mit grosser Mehrheit für eben diesen Leichtmotorwagentyp mit Anhängemöglichkeit und während der Fahrt begehbaren Verbindungstüren ausgesprochen. Damit hat die Konstruktionsform des Blauen Pfeils mit Zug- und Stossapparaten, sowie Stirnwandtüren die verdiente Rechtfertigung erfahren. So hat die Lötschbergbahn sowohl beim frühern Bau der elektrischen Schertriebfahrzeuge - Lokomotiven und Motorwagen, sie war ja die erste internationale normalspurige Linie mit elektrischem Betrieb - als nun auch beim Bau der elektrischen Leichttriebwagen erfolgreiche Pionierarbeit geleistet.

Die vielfach auch auf Bundesbahnlinien verkehrenden Blauen Pfeile haben sich beim Reisepublikum wie auch beim Lokomotiv-, Zug- und Stationspersonal rasch grosse Sympathien erworben. So ist denn auch der zur Verkehrsbelebung und -beschleunigung dem Neuenburger und Berner Jura dienende « Flèche du Jura » auf Wunsch der dortigen Initianten nach dem Muster des Blauen Pfeils gebaut worden.

Die Blauen Pfeile sind von der Schweizer Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur, Schweizer Industrie-Gesellschaft Neuhäusen (mechanisch-wagenbaulicher Teil) und von den Firmen Sécheron in Genf, Maschinenfabrik Oerlikon, Brown, Boveri & Cie., Baden (elektrischer Teil) erstellt worden und haben sich bis heute auf zahlreichen Schul- und Gesellschaftsreisen sowie im fahrplanmässigen Verkehr ausgezeichnet bewährt. Ende dieses Jahres dürfte der erste der im Bau befindlichen drei Doppelwagen oder Leichtzüge von 41,50 m Länge, bestehend aus zwei kurzgekuppelten Wagen bisheriger Konstruktion, verkehrsbereit sein.

Blaue Pfeile und Rote Pfeile sind gute Kameraden, die einander aushelfen und ergänzen - mal fährt ein « Blauer » über den Gotthard, mal ein « Roter » über den Lötschberg. Solche Zusammenarbeit im Dienste des nationalen Wohls brauchen wir heute.